
СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ К МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В.А. Степаненко, М.М. Нахабина,
И.В. Курлова

Центр международного образования
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова
ул. Кржижановского, 24/35, корп. 1, Москва, Россия, 117218

В статье описываются новые направления обучения русскому языку как иностранному, которые нашли отражение в новом поколении учебников, учебных пособий, тестов, а также в мультимедийных курсах и видеоматериалах, созданных в Центре международного образования МГУ им. М.В. Ломоносова в последние годы.

Ключевые слова: методика преподавания РКИ, естественная коммуникация, языковая личность.

Современная общественно-политическая ситуация потребовала изменения парадигмы образования, связанного с изменением роли и места обучаемого в учебном процессе. Благодаря этим сместившимся акцентам в учебном процессе обучаемый более активно участвует в получении и интерпретации новых знаний, в корректировке, расширении и углублении своих знаний и представлений об окружающем мире вместе с постижением нового языка и новой языковой картины мира.

Изменение лингво-когнитивного пространства обучающихся, их мотиваций, целей, интересов, интенциональных потребностей в процессе коммуникативно-когнитивной деятельности — все это относится к тем факторам, которые должны находить отражение в современных учебниках и учебных пособиях, а также в новой системе контроля сформированности умений и навыков в стандартах и тестах. Одним из основных требований современной лингводидактики, продиктованным запросами современного прагматико-динамического общества, является умение использовать теоретические знания на практике, т.е. необходимо находиться в русле практической направленности с самого начала обучения.

В 2010 г. вышла новая «Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному. Элементарный, базовый, первый сертификационный уровни» (М.: Изд-во РУДН, 2010), созданная авторским коллективом преподавателей ведущих кафедр РКИ российских вузов: МАДИ, МГУ им. М.В. Ломоносова, РУДН и С-ПбГТУ, и новые Требования («Требования по русскому языку как иностранному. I сертификационный уровень. Общее владение. Профессиональный модуль». — СПб.: Златоуст, 2011), концептуально отличающиеся от предыдущих. В них включен язык специальности как естественно-научного, так и гуманитарного профиля как компонент практической направленности для обучения определенного контингента учащихся и соответствующие лексические минимумы. Второй тип программы, адресованный обучаемым, реализован в «Программе по рус-

скому языку как иностранному, I сертификационный уровень, общее владение» (СПб.: Златоуст, 2009, 4-е изд.).

Общим и одинаково значимым для той и другой программы является описание когнитивно-коммуникативной компетенции и лингвистических средств ее реализации. В программах формируется и обосновывается определенный уровень коммуникативной компетенции по РКИ, включающий в себя описание сфер общения, ситуаций и тематики, видов речевой деятельности, требований к сформированности речевых навыков и умений, коммуникативных задач.

Таким образом, динамизм современного образовательного процесса требует постоянной корректировки и обновления нормативных материалов для различных уровней обучения русскому языку. Безусловно, особого внимания заслуживает первый уровень владения языком, поскольку освоение этого уровня дает возможность получения образования в России. Кроме того, освоив первый уровень владения языком, учащиеся должны быть готовы к естественной коммуникации, которая предусмотрена требованиями этого уровня. Целенаправленное и четко очерченное описание содержания обучения в указанных выше материалах является обоснованной базой для создания комплекса учебных пособий нового поколения.

Учебник, учитывающий эти новые тенденции, является связующим звеном между обучающимся, учеником, и обучающим, учителем, он определяет роль и задачи обучающегося при овладении материалом учебника и роль, место и цели обучающего, его цель — формирование нового лингво-когнитивного пространства и умений решать свои проблемы средствами изучаемого языка.

При создании учебника нового поколения по РКИ в Центре международного образования МГУ им. М.В. Ломоносова учитывались следующие принципиальные положения.

1. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку базируется на гипотетической модели речевого поведения иностранца в заданных ситуациях; набор этих ситуаций и их речевое оформление представлены в лингводидактическом описании каждого уровня и требованиях к уровню владения русским языком в основных видах речевой деятельности.

2. В презентации и усвоении нового материала в учебнике используются последние исследования в области лингвистической мысли во второй половине XX и начале XXI в., которые связаны с возникновением новых направлений в лингвистике: когнитивной лингвистики, коммуникативной, прагматической, функциональной и др. В учебнике активно используются данные новых и развивающихся направлений в лингвистике, связанные с изучением русского языка. К ним относятся интегральная грамматика (возглавляет это направление Ю.Д. Апресян), функциональная грамматика (А.В. Бондарко), а также активная грамматика, основанная на базе ассоциативно-вербальных связей. Все это дает возможность по-новому представить иностранным учащимся сложную систему русского языка.

3. В организации усвоения материала в учебнике активно используются данные нового направления в психологии — когнитивной психологии, связанной с восприятием, переработкой или интерпретацией, хранением и воспроизведением

информации. Данные когнитивной психологии являются обоснованием для более разнообразного, глубокого и интересного представления материала, дающего возможность учащимся с разными когнитивными стилями лучше усваивать его и адекватно выстраивать свою систему функционально-смысловых ориентиров при порождении, восприятии и понимании речи.

4. В создании упражнений по усвоению и закреплению материала учитывалось изменение отношения к обучаемому как к активному субъекту обучения, находящемуся в партнерских отношениях с обучающим, что дает возможность активизировать деятельность обучаемого, сделать эту деятельность более целенаправленной, эффективной, с более широким включением эмоционально оценочного фактора, чтобы изучение языка приносило человеку удовольствие.

5. Изучение языка рассматривается не только как овладение определенным новым кодом, предназначенным для передачи и получения информации, процесс изучения неродного языка связывается с поведением «человека в языке», с его когнитивно-коммуникативной деятельностью на этом языке, с его способностями, возможностями и умением найти определенную стратегию поведения для решения вербальных и невербальных задач в каждой возникающей ситуации.

Все эти основные принципиальные положения нашли свое отражение в материалах нового учебника по русскому языку (авторский коллектив — преподаватели ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова В.Е. Антонова, И.И. Жабоклицкая, И.В. Курлова, М.М. Нахабина, А.А. Толстых).

В отборе и презентации содержания учебника реализованы современные теоретически обоснованные когнитивно-коммуникативный и прагматический подходы к обучению языку, при этом основной упор делается на формирование активности обучаемых, на развитие их личностной и социальной ответственности, на осознание цели и самооценки результатов обучения.

Тексты учебника содержат элементы диалогической и монологической речи. Это обеспечивает развитие аудитивных навыков, навыков воспроизведения монологических высказываний, построения собственных высказываний и выражения своего отношения к полученной информации.

В учебнике представлен широкий выбор ориентиров, обеспечивающих глубокую проработку и освоение языкового материала (тесты, живые диалоги, иллюстрированные ситуации, творческие задания, разнообразные схемы и грамматические таблицы). Все это способствует активизации осознаваемых и неосознаваемых, контролируемых и неконтролируемых процессов овладения языком.

Тщательно отобранный иллюстративный материал учебника (рисунки, фотографии, символы) позволяет опираться не только на логическое и ассоциативное мышление, но и на эмоциональное восприятие учащихся, что делает работу по учебнику более эффективной.

Тематика текстового материала учебных пособий по чтению также меняется в связи с требованиями времени. Представляется, что текстовое наполнение учебных пособий по русскому языку как иностранному должно в большей степени соответствовать естественному видеоряду языковой среды. На начальном этапе

обучения языку грамматическая простота, элементарность языковой модели часто оказывается предпочтительнее ее более сложного, но, с точки зрения коммуникативности, более значимого эквивалента. Функциональность модели приносится в жертву ее грамматической простоте. В результате модель остается искусственным грамматическим конструктом, полностью соответствующим языковым нормам, но не соответствующим требованиям реальной коммуникации. Учащемуся приходится на следующем этапе «переучиваться», обнаруживая, что говорить и понимать по-русски он может только в аудитории. Такого рода примитивизация и упрощение происходит и на грамматическом, и на лексическом уровне. Разрыв между учебной и естественной коммуникацией существовал всегда, но никогда не имел такого принципиального значения, как сегодня. Подготовить к понимающей классически построенной речи, штампов, клише безусловно легче, чем к пониманию индивидуальной, живой, естественной речи. Поэтому одной из серьезных задач отечественной лингводидактики и методики преподавания РКИ является задача разработки и внедрения новой концепции учебных пособий и различных курсов, ориентированных на использование живого русского языка и отражающих условия естественной коммуникации.

Для решения этой задачи прежде всего необходимо понять, какие изменения в языке достаточно релевантны для относительно ранних этапов обучения русскому языку и при формировании каких видов речевой деятельности они обязательно должны учитываться. Безусловно, учебные материалы для развития речевых навыков не рассматриваются нами как основные, поскольку мы придерживаемся той точки зрения, что на элементарном, базовом и первом уровнях владения русским языком как иностранным необходимо обучать языку-норме, формируя базовое представление о системе русского языка, которое может быть реализовано в классическом виде в основных учебниках русского языка, а также нормативных материалах. При этом учебные материалы для развития речевых навыков, а также восприятия современной речи должны отражать современное состояние русского языка, с которым иностранный учащийся встречается в повседневной жизни.

Формат учебного пособия по чтению должен быть максимально приближенным к естественной речи даже в текстах для начального этапа. Таким образом, включение пособия в качестве дополнительного в курс обучения может помочь решить концептуальную проблему разрыва между естественной и учебной коммуникацией.

Данная концепция легла в основу таких пособий, как «Шкатулка» (К.Б. Бабурина, Т.Д. Брайнина, И.И. Жабоклицкая, Е.Г. Кольовска, М.В. Кульгавчук, И.В. Курлова, А.Ю. Петанова, О.Э. Чубарова) и «Шкатулочка» (М.Н. Баренцева, И.И. Жабоклицкая, И.В. Курлова, А.Ю. Петанова, О.Э. Чубарова), изданных в издательстве «Русский язык. Курсы». Авторы ставили перед собой задачу приблизить учебный текст к аутентичному, полагая, что учебный текст должен имитировать тексты естественного языка, а не только иллюстрировать употребление тех или иных языковых явлений. Стремление предлагать студентам тексты, по-

строенные по законам естественного дискурса, обусловлено тем, что, как показывает многолетний опыт преподавания иностранных языков (в том числе РКИ), успешной коммуникации способствует в первую очередь реальная речевая практика. Кроме того, текст должен обладать такими характеристиками, как содержательность, увлекательность, образность, эмоциональная насыщенность.

Тексты пособий по чтению «Начинаем читать по-русски!» [1], «Приключения иностранцев в России» [2] написаны языком, приближенным к живой речи (в той мере, в какой это возможно в пособии для начального этапа обучения). Текстовый материал этих пособий предполагает обязательный «выход» в говорение — самый трудный для учащихся вид речевой деятельности. Заметим, что тенденция ограничивать цель пособия направленностью на обучение только одному виду речевой деятельности (говорению, письму, чтению или аудированию) представляется не совсем оправданной: все виды речевой деятельности взаимосвязаны и обучение им должно быть соответственно взаимосвязанным.

Большое значение в такого типа текстах имеет эмоциональность. Как известно, воздействие на эмоциональную сферу учащихся играет особую роль в учебном процессе. Такое воздействие обеспечивает концентрацию внимания и повышает эффективность восприятия учебного материала. Поэтому текст должен быть нескучным, интересным, наполненным положительными эмоциями и юмором. Текст может иметь интригующее начало, непредсказуемое продолжение и неожиданный финал, но он не должен быть скучным повествованием о фактах чьей-либо биографии или просто рассказом о музее, картине, городе и т.п. Созданию заинтересованности способствуют следующие составляющие текста: «узнаваемость» ситуаций, на которых построен текстовый материал; актуальность содержания текстов для конкретного контингента учащихся (например, включение в текст информации, необходимой учащимся в повседневной жизни); элементы провокации, наиболее способствующие развитию навыков говорения; учет культурного дискурса учащихся; неожиданный финал рассказа, и, несомненно, юмор. Все перечисленные факторы, помимо собственно методических посылов, способствуют созданию позитивного эмоционального фона на уроке. Таким образом, учебные тексты сегодняшнего дня кардинально отличаются от классических текстов двадцатилетней давности. Ср., например, два следующих текста:

1. Утром я завтракаю дома. Я сажусь за стол. Вот моя тарелка и мой прибор: ложка, вилка и нож. Я обычно ем яйцо, хлеб с маслом или с сыром, иногда с колбасой или с ветчиной. Вот моя чашка. Я пью кофе с молоком. Это мой завтрак.

2. Я очень люблю ездить на поезде. Люблю сидеть в купе, смотреть в окно и пить чай. Люблю смотреть на леса и реки, на небо и звезды. Еще я люблю джаз. Люблю лежать на диване, курить и слушать музыку. И осень я очень люблю. Люблю, когда холодно. Люблю, когда идет дождь и падают листья.

При изучении русского языка вне языковой среды особенно актуальным является использование учебных или художественных фильмов, поскольку фильм дает возможность погрузиться в мир живой разговорной речи, научиться воспринимать русскую речь в ее естественном темпоритме и способствует разви-

тию речевых навыков учащихся. Работа с фильмом также дает возможность познакомиться с русской культурой и историей.

В последние годы появилось много различных видеокурсов русского языка для иностранцев, начинающих изучать русский язык. Работа с такими фильмами позволяет постепенно перейти к просмотру художественных фильмов на следующем, продвинутом этапе. При обучении РКИ видеоматериалы используются по следующей схеме: учебный фильм для начального этапа обучения — учебный фильм для базового этапа — работа с мультипликационным фильмом — работа с короткометражным фильмом — работа с полнометражным художественным фильмом. Так осуществляется постепенный переход от учебного фильма к художественному. Такая последовательность представлена, в частности, в учебном пособии для работы с художественными фильмами «Русский мир в русском кино» (в двух частях), созданном коллективом авторов ЦМО МГУ (М.В. Кульгавчук, И.В. Курлова, А.Ю. Петанова, О.Э. Чубарова).

Таким образом, направленность на подготовку к «реальной» коммуникации можно выделить как одно из основных направлений современной методики преподавания РКИ. Этой цели эффективно служат новые компьютерные технологии, а именно различные дистанционные и мультимедийные курсы. С одной стороны, это образовательные программы, такие, как, например, «Методика преподавания русского языка как иностранного». Темп современной жизни зачастую не позволяет преподавателям и учащимся надолго отрываться от рабочего процесса, поэтому создание различных дистанционных курсов повышения квалификации — императив времени. Данные программы вызывают интерес не только у российских граждан, но и у наших соотечественников, проживающих и работающих за рубежом.

Кроме того, дистанционно можно совершенствовать не только знание русского языка в целом, но и такой специальный аспект, как язык СМИ. Данному направлению посвящен дистанционный курс «Новости из России» (А.Н. Богомолов), состоящий из блока новостных передач, которые можно прослушивать как в аутентичном режиме, так и в обучающем.

С другой стороны, это программы, связанные с разными обучающими направлениями. Так, например, в курсе «Россия—Испания: исторические судьбы» (В.А. Степаненко, М.М. Нахабина, И.В. Курлова, В.В. Частных) заложена потенциально-неограниченная культурологическая составляющая, которая может служить базой для создания аналогичных обучающих мультимедийных курсов в разных странах, в которых изучают русский язык.

Курс представляет собой обучающую программу по русскому языку, построенную на языковом материале II сертификационного уровня. Обучающая программа включает в себя предтекстовые задания, тексты и послетекстовые задания, направленные на проверку понимания, тренировку и закрепление нового материала. Контент уроков основан на страноведческом материале по истории и культуре России и Испании. Курс адресован учащимся, преподавателям и всем, кого интересует проблема взаимодействия наших стран. В основе курса — судьбы испанцев, жизнь которых связана с Россией.

В ЦМО МГУ в процессе обучения используются также различные стационарные компьютерные курсы: «Русский с самого начала», «Русский клуб», «100 упражнений по русскому языку», «Текстотека ЦМО МГУ», которые дают возможность преподавателю активизировать все виды речевой деятельности.

В русле новой концепции «Обучение живой речи» выполнен курс «Время говорить по-русски» (В.А. Степаненко, А.Ю. Петанова, Ю.А. Коваленко и др.), обучающая программа которого построена как многосерийный анимационный фильм. Части курса объединены единым занимательным сюжетом и сквозными персонажами. Каждая из частей фильма, состоящая из нескольких сцен-диалогов, образует модульный урок. Живая речь звучит естественно благодаря мультипликационному представлению сюжета.

Мы прилагаем все усилия к тому, чтобы учебный процесс стал максимально привлекательным и интересным. Надеемся, что наша работа будет полезна тем, кто преподает русский язык или изучает его.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Курлова И.В.* Начинаем читать по-русски! 2-е изд. — М.: Русский язык. Курсы, 2009. [*Kurlova I.V.* Nachinaem chitat po-russki! 2-e izd. — М.: Russkiy yazik. Kursi, 2009.]
- [2] *Курлова И.В.* Приключения иностранцев в России. 2-е изд. — М.: Русский язык. Курсы, 2009. [*Kurlova I.V.* Priklucheniya inostrantsev v Rossii. 2-e izd. — М.: Russkiy yazik. Kursi, 2009.]

NEW IDEAS IN TEACHING PRACTICE OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

**V.A. Stepanenko, M.M. Nahabina,
I.V. Kurlova**

Center for International Education
Lomonosov Moscow State University
Krizhizhanovskiya str., 24/35, h. 1, Moscow, Russia, 117218

The article focuses on new ideas in RFL teaching practice which are taken into consideration in the textbooks of new generation as well as in the manuals, programmes, tests, multimedia that have been published in the Center for International Education of Moscow State University lately.

Key words: methods of teaching Russian as a Foreign Language, natural communication, language personality.